



SYRDALLER MAGAZIN

01



1, Square Peter Dussmann
L-5324 Contern

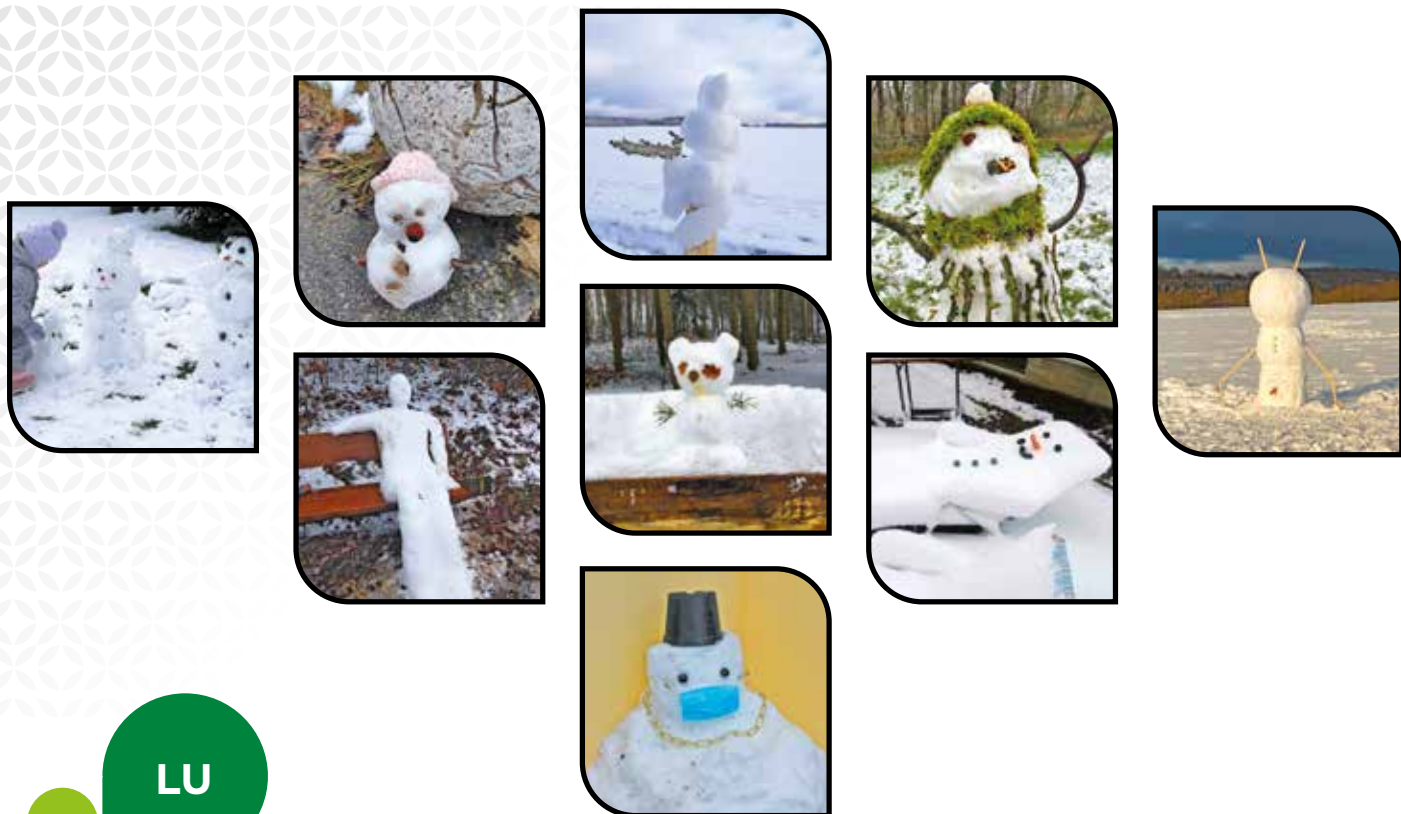


www.syrdallheim.lu



www.syrdallheim.lu

Schnéiwiesen fir ze schmunzelen um Wee 2021



LU

Léif Alleguer,

Opgrond vun der aktueller Situatioun em de COVID-19, mussen eis Aktivitéiten zum Deel ëmorganiséiert, oder leider ganz ofgesot ginn.

Dëst ass och de Grond firwat Dir dës Kéier keng gewinnten Broschüre an Ären Hänn haalt.

Et ass sécher net méiglech alles ëmmer zu der Zefriddenheet vu jidderengem eenzel ze reegelen, mee Dir kënnt sécher sinn, dass mir hei am Club Syrdall, alles probéieren, fir mat lech zesummen esou gutt, ewéi méiglech duerch dës Zäiten ze kommen.

Mir bidden diesbezüglech ëm Äert Verständnis.

Falls Dir Froen hutt, da rufft eis un. Mir si fir lech so!

Kim, Myriam a Manon

Chers tous,

Suite à la situation actuelle liée au COVID-19, une partie de nos activités ont malheureusement dû être réorganisées ou même annulées. Ceci est aussi la raison pour laquelle vous recevez aujourd'hui, une brochure allégée.

Malheureusement, il nous est impossible de nous adapter à toutes les idées et besoins individuels. Néanmoins, nous vous assurons de faire tout notre possible, pour vous accompagner au mieux dans ces temps très particuliers.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter. Nous sommes à votre disposition !

Kim, Myriam et Manon

FR

LU

Leider ass d’Nora net méi Deel vun eisem Team. Mir wollten dofir hei d’Geleeënheet notzen, fir him ee grouse Merci ze soen fir déi gutt a wäertvoll Ënnerstëtzung, déi hatt eis an de leschte Méint ginn huet. Mir wënschen him alles Léiwes op sengem weideren Wee.

FR

Thank
you

Malheureusement, Nora ne fait plus partie de notre équipe. Nous profitons de l’occasion pour lui exprimer notre reconnaissance. Elle nous a apporté un précieux soutien pendant ces derniers mois. Nous lui souhaitons tout le meilleur pour son avenir, tant sur un plan professionnel que personnel.

LU

Telefonspermanence

Hu Dir eng Fro, braucht e Renseignement oder wëllt einfach nëmmen e bësse poteren, dann zéckt net a rufft eis un.

Eleng doheem ass fir deen een oder aneren net esou flott an zesammen ass et méi einfach duerch des Zäit ze kommen.

Mir sinn ze erreechen:

Méindes bis Freides

09.00 - 12.00 a vun **14.00 - 17.00** Auer

Dëst ënnert folgenden Nummern: **26 35 25 45** an **621 768 551**.

Gären kënnt Dir eis awer och per Mail kontaktéieren: syrdall@clubsyrdall.lu.



FR

Permanence téléphonique

Vous avez besoin d’un renseignement, vous avez une question ou vous avez simplement envie de bavarder un peu ? N’hésitez pas à nous contacter !

Rester seul à la maison peut être difficile pour certains d’entre nous. Ensemble certains moments difficiles sont plus faciles à gérer.

Nous sommes joignables :

lundi à vendredi

09.00 - 12.00 et **14.00 - 17.00** heures

Aux numéros suivants: **26 35 25 45** et **621 768 551**.

Vous avez aussi la possibilité de nous contacter par courriel : syrdall@clubsyrdall.lu

COVID 19 – Wichtige Informationen

Für all unsere Veranstaltungen gelten die aktuellen Hygiene- und Schutzmaßnahmen der Regierung.

Zusätzlich werden die Maßnahmen der konventionierten Gemeinden berücksichtigt.

COVID 19 – informations importantes

Les mesures d'hygiène et de protection actuelles élaborées par le gouvernement sont applicables lors de toutes nos activités.

Les mesures mises en place par nos communes conventionnées sont également prises en considération.

LU

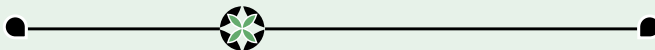
Informationen zu eisen Aktivitäten

Op dëser Plaz wollten mir nach emol drop opmierksam maachen, dass déi Aktivitäten, déi annulléiert goufen, zu engem spéideren Zäitpunkt nogeholl ginn.

Virrangeg sinn dee Moment all eis Clienten déi schonns ageschriwwen waren. Si ginn dann perséinlech kontaktéiert.

All fräi Plaz gëtt dann iwwe Facebook a Newsletter bekannt gemat.

Selbstverständlëch kënnt Dir eis och bäi Interessi uruffen!



Information concernant nos activités

Nous tenons à vous informer que les activités qui ont dû être annulées, seront reprises ultérieurement.

Les clients déjà inscrits seront prioritaires lorsque l'activité pourra être organisée.

Toute place qui se libère, sera communiquée via Facebook ou Newsletter.

Evidemment vous pouvez nous appeler si vous êtes intéressés !

Info



FR

LU

News aus dem Syrdall

De Club Syrdall bitt ee neie „Service“ un. Eis „**News aus dem Syrdall**“.

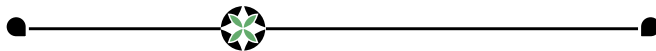
Hei kritt Dir Informatiounen iwwer fräi Plazen vu verschiddenen Aktivitéiten, spontan organiséiert Aktivitéiten a wichteg allgemeng Informatiounen.

Et ass keen Abonnement, et ass gratis an et gëtt per E-mail verschéckt. Eis „News aus dem Syrdall“ fonctionéiert also iwwer een E-mailverdeeler.

Fir den Oplagen vum Dateschutz gerecht ze ginn, gëtt jiddereen vun lech an den «BCC» gesat (Blind Copie, keen kann deem aneren seng Mailadress gesinn).

All wichteg Informatiounen zum Dateschutz fann Dir op www.syrdallheem.lu. Dir kennt zu all Moment, ouni groussen Opwand, aus dësem Verdeeler erausgeholl ginn, falls Dir keng Informatiounen méi wëllt kréien. Doriwwer brauch Dir eis dann och just per E-mail a Kenntnis ze setzen.

Falls Dir Froen zu eisem „News aus dem Syrdall“ hutt, Dir sidd interesséiert, da mellt lech bei eis!



FR

News aus dem Syrdall

Le Club Syrdall vous offre un nouveau service. Le « **News aus dem Syrdall** ».

On vous fournira les informations sur des places libres de certaines activités, des activités organisées spontanément et des informations générales importantes.

Il ne s'agit pas d'un abonnement, le service est gratuit et les informations seront transmises par courriel.

Pour respecter la protection des données, les adresses email seront mises en « BCC » (Blind Copie, aucune autre personne ne pourra voir votre adresse email).

Vous trouvez toute information relative à la protection des données sur www.syrdallheem.lu. Si la Newsletter ne vous intéresse plus, il suffit de vous désabonner par email. Cela vous est possible à tout moment, par simple envoi d'un email de votre part, nous informant que vous ne désirez plus recevoir les « News aus dem Syrdall ».

Si vous avez des questions ou si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à nous contacter.

Zesummen ennerwee

Dir hutt Loscht ee flotte Film an de Kino kucken ze goen? An de Restaurant ze goen? Hutt Loscht ob eng Visitt am Musée, ee Concert oder einfach nëmme gemittlech ee Patt huelen ze goen? Ee flotte Spadséiergang ze ënnerhuelen? Mee... Dir wëllt net eleng goen?

Dann ass dës Iddi villäicht eppes fir lech.

Mir setzen lech, mat Ärem Averstännnis, an eng Grupp, déi iwver een E-mailverdeeler leeft. Hei schreift jiddereen seng Iddien dran, an op deem Wee fënnt sech villäicht eng oder méi Persounen, fir gemittlech a flott Stonnen mat eneen ze verbréngen. Spontan oder am Virus geplangt. Kee brauch méi eleng ennerwee ze sinn! Well Dir lech ennereneen organiséiert, ass bei Ären Treffen kee vum Club mat dobäi.

Säit dës Grupp existéiert, ass schonn deen een oder aneren flotten Tour organiséiert a realiséiert ginn. Selbstverständlech gëllen och hei déi aktuell Hygiènesmesuren vun der Regierung.

Si Dir interesséiert? Da mellt lech am Club Syrdall.



Sortons ensemble

Vous avez envie d'aller voir un bon film au cinéma? D'aller au restaurant, visiter un musée ou un concert? Ou simplement aller prendre un verre ou même vous promener tranquillement?

Mais... vous n'avez pas envie d'y aller seul ?

Nous avons créé un groupe qui se gère de façon autonome. Avec votre accord, nous vous inscrivons sur notre liste de distribution (courriel). Dans ce groupe, vous pouvez lancer une idée spontanée ou planifier une rencontre. Les intéressés n'auront qu'à se mettre en contact.

Plus besoin de rester seul ! Comme vous vous organisez « entre vous », les sorties ne sont pas accompagnées par un membre du Club Syrdall. Il va de soi, que les mesures d'hygiène élaborées par le gouvernement sont applicables.

Depuis la création du groupe, des petits tours ont déjà été organisés et réalisés.

Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à nous contacter !



DE

Das Wandern ist des „Müllers“ Lust...

Aber nicht nur die „Müllers“ wandern gern. Auch unsere **Jeanne**, Kim, Myriam, Manon und ... Sie! Gerade in der aktuellen Zeit ist das Wandern eine wunderbare Beschäftigung. Die Natur genießen, den Körper in Bewegung halten, entspannen!

Wir wandern in geselliger Runde unter Berücksichtigung der aktuellen Hygiene- und Schutzmaßnahmen.

Jeanne, an dieser Stelle wollen wir dir herzlich für deinen unermüdlichen Einsatz danken!

Bitte melden Sie sich zu jedem Termin an! Hunde sind hier nicht erlaubt.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir spontan auch noch weitere Wanderungen organisieren. Wenn Sie Interesse haben, rufen Sie uns bitte an. Gerne können Sie sich in unseren Wander-Emailverteiler einschreiben lassen und Sie erhalten die nötigen Informationen per Mail.



FR

Randonnées:





Nous nous retrouvons pour des petites randonnées allant de 5 à 8 km.





Nous ne voulons pas établir des records de vitesse, mais passer un bon moment ensemble dans la nature. Les mesures d'hygiène et de sécurité actuelles seront appliquées.





Jeanne, nous te remercions pour ton engagement constant et précieux.

Veillez-vous inscrire pour chaque randonnée. Les chiens ne sont pas admis.

Nous tenons à vous informer que des randonnées supplémentaires sont organisées spontanément. Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à nous appeler. Vous avez aussi la possibilité de vous inscrire dans notre distributeur de courrier électronique et vous aurez toutes les informations via Mail.

 Freitag, den 02.04.2021
 14.00 Uhr
 Kirche/église Hamm
 Bis zum 01.04.2021

 Freitag, den 04.06.2021
 14.00 Uhr
 Kirchberg-Tram Endstation Luxexpo
 Bis zum 03.06.2021

 Freitag, den 07.05.2021
 14.00 Uhr
 Grevenmacher-Parking Copal
 Bis zum 06.05.2021

DE

Pfoten Treff

Hunde sind hier herzlich willkommen!

Hunde sind hier herzlich willkommen!

Separat zu unseren üblichen Wandertouren, bei welchen uns die Vierbeiner nicht begleiten dürfen, bieten wir Ihnen diesen Treff an.

Wichtig: Da mehrere Hunde in der Gruppe mit unterwegs sein werden, ist ein angemessenes Sozialverhalten Ihres Hundes eine Grundvoraussetzung. Desweiteren wollen wir Sie darauf aufmerksam machen, dass alle Hunde während des gesamten Spaziergangs angeleint sein müssen. Jeder trägt die Verantwortung für seine Fellnase!

Selbstverständlich ist auch jeder willkommen, der selber keinen Hund hat, sich dennoch an der Gesellschaft der Vierbeiner erfreut.

Bitte melden Sie sich zu jedem Termin an!

Also: Auf die Pfoten, fertig, los!







FR





Lors de cette randonnée, les chiens sont les bienvenus !





Comme on aura plusieurs chiens en notre compagnie, il est important que votre chien ait un comportement social adéquat. Veuillez noter que les chiens doivent être tenus en laisse pendant toute la durée de la randonnée ! Chacun est responsable pour son compagnon à quatre pattes !

Si vous n'avez pas de chien et que vous appréciez quand-même la compagnie de ceux-ci, vous pouvez vous joindre à nous, avec plaisir.

Veuillez-vous inscrire pour chaque randonnée.

 Dienstag, den 20.04.2021
 14.00 Uhr
 Kirche/église Contern
 Bis zum 19.04.2021

 Dienstag, 15.06.2021
 14.00 Uhr
 Senningerberg Charlys Station
 Bis zum 14.06.2021

 Dienstag, den 18.05.2021
 14.00 Uhr
 Canach Kikuoka Country Club Golf & Spa
 Bis zum 17.05.2021

DE

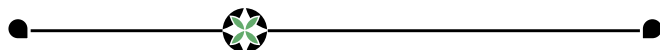
Handy, Tablet und Co ... individuelle Termine

Der Umgang mit diesen modernen Geräten scheint auf den ersten Blick oft unverständlich und nicht immer so einfach. Des Weiteren können die Gebrauchsanweisungen ab und zu etwas schwierig beschrieben sein.

Aber seien Sie sich sicher mit nützlichen Tipps und Anregungen, welche den Umgang erleichtern, wird die Bedienung zum Kinderspiel und macht sogar richtig Spaß.

Sie haben Fragen zum Umgang mit diesen Geräten, brauchen Anregungen und Hilfe?

Wir stehen Ihnen jeden zweiten und letzten Donnerstag im Monat zur Verfügung und bieten Ihnen individuelle Termine an.



FR

Téléphone portable, tablette et co ... rendez-vous individuels

À première vue, l'utilisation de ces appareils modernes peut parfois sembler incompréhensible et pas toujours facile. De plus, certaines instructions d'utilisation peuvent être décrites de façon difficile.

Nous vous proposons notre aide, afin de mieux pouvoir vous débrouiller avec ces nouvelles technologies.

Vous avez des questions sur la manipulation de ces appareils, ou besoin d'un accompagnement dans les premières étapes ?

Nous vous proposons tous les deuxièmes et derniers jeudis du mois des rendez-vous individuels afin de pouvoir vous aider à votre guise.



Donnerstag:

08.04.2021 | 29.04.2021 | 13.05.2021 | 27.05.2021 | 10.06.2021 | 24.06.2021



Termine individuell möglich zwischen 14.00 Uhr und 18.00 Uhr



„Am Pavillon“ Munsbach

2, rue de Beyren

L-5376 Uebersyren



Kostenlos



Mehrsprachig



Erforderlich

DE

„LASST UNS LUXEMBURGISCH SPRECHEN!“

Sie haben einen luxemburgischen Sprachkurs besucht, aber es bietet sich Ihnen keine Möglichkeit, das Gelernte im Alltag anzuwenden?

Da der einfachste Weg, sich mit einer Sprache auseinanderzusetzen, das regelmäßige Sprechen ist, laden wir Sie zu unserer Unterhaltungsrunde auf Luxemburgisch ein!

Während dieser Unterhaltungsrunde bieten wir Ihnen die Möglichkeit, sich in kleinen Gruppen auf Luxemburgisch über verschiedene Themen auszutauschen. Je nach aktuellen Hygiene- und Sicherheitsmaßnahmen findet das Treffen im Kulturzentrum in Mensdorf, oder im Saal „lewescht Bowéngs“ in Roodt/Syre oder über „Zoom“ statt.

Die Unterhaltungsrunden „Lasst uns luxemburgisch sprechen“ werden organisiert vom RBS-Center fir Altersfroen in Zusammenarbeit mit dem Club Syrdall und der interkulturellen Kommission Betzdorf. Das Angebot wird kostenlos angeboten.



FR

«PARLONS LE LUXEMBOURGEOIS!»

Vous avez suivi une formation de langue luxembourgeoise mais vous n'avez pas assez l'habitude ou l'occasion de parler ?

La manière la plus aisée d'apprendre le luxembourgeois est de parler ! Notre rendez-vous autour de la table de conversations est intitulé « Parlons luxembourgeois ! »

La commission consultative communale d'intégration de la Commune de Betzdorf, le RBS-Center fir Altersfroen et le Club Syrdall organiseront un lieu de rencontre où les participants peuvent parler luxembourgeois. Les rencontres se feront éventuellement au centre culturel à Mensdorf, ou à la salle « lewescht Bowéngs » à Roodt/Syre ou via « ZOOM ». Ceci dépendant des mesures d'hygiènes et de sécurité actuelles liées au COVID-19. Ce rendez-vous met l'accent sur l'oral et l'écoute ! En même temps, vous obtenez un petit aperçu des traditions et coutumes du pays. Les rencontres sont gratuites.



Freitag, den 30.04.2021 | 21.05.2021 | 25.06.2021



15.00 Uhr - 17.00 Uhr



Abhängig von der aktuellen Situation
„lewescht Bowéngs“ Roodt/Syre
oder Kulturzentrum Mensdorf



Luxemburgisch

CCCI de Betzdorf



Bis zum 27.04.2021 | 18.05.2021 | 22.06.2021

Liebe Radlerinnen und Radler

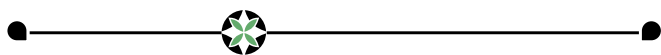
Unsere Fahrten haben sich im Laufe der Zeit etwas verändert, da immer mehr RadlerInnen auf E-Bikes umgestiegen sind. Unser Schnitt liegt heute bei ungefähr 18 km/h. Die Strecken selbst sind ungefähr 60 km lang. Die elektrischen Fahrräder haben allerdings den Vorteil, dass die ganze Gruppe heute viel kompakter fährt. Sollten Sie kein E-Bike besitzen und trotzdem Lust verspüren elektrisch zu radeln, dann rufen Sie uns doch einfach an. Es gibt in Luxemburg sehr viele Stationen, an denen man ein E-Bike mieten kann. Einige unserer Touren werden in der Nähe dieser Stationen starten. So haben Sie die Möglichkeit dieses besondere Fahrerlebnis mit uns zusammen auszuprobieren.



Unsere Touren führen über Radwege, Feldwege wie auch über Verkehrsstraßen. Dies erfordert von allen viel Umsicht, Vorsicht und Rücksicht. Jeder nimmt an unseren Touren auf eigene Gefahr teil und die allgemein bekannten Verkehrsregelungen sind unbedingt einzuhalten. Natürlich bitten wir Sie einen Helm zu tragen und Reparaturmaterial mit sich zu führen.

Wer mit uns fahren möchte, sollte uns unbedingt seine E-mail Adresse mitteilen. So können wir Ihnen alle wichtigen Informationen zukommen lassen, wie zum Beispiel die ausgewählten Strecken, Download der Strecken, mögliche Änderungen, spontane Touren, ... Vorschläge für interessante Strecken sind immer willkommen!

Unsere Mittagspause werden wir wie gewohnt in einem Restaurant verbringen.



Nos tours en vélo

Comme la plupart d'entre vous profitent entretemps de vélos électriques, nos parcours ont eux aussi un peu changé. Nous roulons avec une vitesse d'à peu près 18 kmh et nous parcourons une distance de + / - 60km. Si vous n'êtes pas en possession d'un vélo électrique et que vous avez quand-même envie d'essayer, contactez-nous !



Freitag, den 23.04.2021:
Mertert/Saarburg **56,7 km**



Mittwoch, den 02.06.2021:
Syrdall/Uelzechtdall **54,7 km**



Mittwoch, den 05.05.2021:
Müllerthal/Weisse Ernz **46 km**



Freitag, den 18.06.2021:
Colmar-Berg/Hobscheid **55,6 km**



Freitag, den 21.05.2021:
Syrdall/Museldall **49,9 km**



Mittwoch, den 30.06.2021:
Echternach/Vianden **58,4 km**



Erforderlich

DE

Regelmäßige Kurse

Aufgrund der aktuellen Situation und den damit verbundenen Sicherheits- und Hygienemaßnahmen, können zum jetzigen Zeitpunkt keine regelmäßigen Kurse stattfinden. Wann sich die Situation ändern wird und die Kurse wieder aufgenommen werden können ist zum heutigen Zeitpunkt leider noch unbekannt. Bis unsere regelmäßigen Kurse wieder angeboten werden können, werden vorübergehend verschiedene Alternativen online angeboten.

Hier finden Sie eine Übersicht mit den Kursen, die online über „Zoom“ angeboten werden:

Sind Sie interessiert? Dann melden Sie sich im Club und Sie erhalten weitere Informationen.

Falls Sie Hilfestellung bei der Applikation „Zoom“ brauchen, dann melden Sie sich bei uns im Club Syrdall. Wir stehen zu Ihrer Verfügung.



FR

Cours réguliers


Notices importantes:





En raison de la situation actuelle et des mesures de sécurité et d'hygiène qui y sont liées, ni les activités régulières ni les cours ne peuvent avoir lieu en ce moment. Nous ne pouvons malheureusement pas prédire à quel moment une reprise sera possible. En attendant que les cours puissent être à nouveau proposés, diverses alternatives s'offrent à vous.

Veuillez trouver ci-dessous un aperçu des cours proposés via « Zoom » :

Vous êtes intéressés ? Veuillez-vous informer auprès du Club.

Si vous ne connaissez pas l'application « Zoom » et que vous voulez participer aux cours en ligne, n'hésitez pas à nous contacter ! Nous vous offrons notre soutien.

	Bodyflow		Fitpass + Multifit		Bodyflow
	Montag		Donnerstag		Freitag
	09.00 - 10.00 Uhr		09.00 - 10.00 Uhr		9.00 - 10.00 Uhr

	Yoga		Zumba Gold
	Dienstag		Donnerstag
	10.00 - 11.00 Uhr		10.00 - 11.00 Uhr

DE

Regelmäßige Aktivitäten

Aufgrund der aktuellen Situation und den damit verbundenen Sicherheits- und Hygienemaßnahmen, können momentan nicht alle regelmäßigen Aktivitäten angeboten werden. Zum jetzigen Zeitpunkt ist noch nicht bekannt, wann sich diese Situation ändern wird.

Finden Sie hier eine Liste mit den Aktivitäten, die momentan nicht durchgeführt werden können:

„Kreativ Hänn“, Kegelnachmittage, Musiktreff, mit Meditation und Klängen in die Entspannung, Restaurant Hopping.

Bis diese Aktivitäten wieder aufgenommen werden können, bieten wir Ihnen an spontane Treffen mit diesen Gruppen zu organisieren. Sehr gerne planen wir je nach Möglichkeit eine gesellige Runde, selbstverständlich unter Berücksichtigung der aktuellen Maßnahmen.

Neben den Wanderungen und dem Pfortentreff, die wieder durchgeführt werden können, schlagen wir Ihnen den „Syrdaller Talk“ vor. Bei dieser Aktivität handelt es sich um eine gesellige Gesprächsrunde bei der jeder willkommen ist! Während einer Stunde und unter Berücksichtigung aller wichtigen Maßnahmen, geht es hauptsächlich darum sich in einer kleinen Runde über dieses und jenes zu unterhalten. Jede Stunde setzt sich aus verschiedenen Themen zusammen. Bitte melden sie sich bei Interesse im Club.



FR

Activités régulières

En raison de la situation actuelle liée au COVID il n'est pas possible d'offrir toutes les activités régulières. A ce stade il est impossible de prédire quand cette situation changera.

Veillez trouver ci-dessous une liste des activités qui ne peuvent pas avoir lieu pour le moment :

« Kreativ Hänn », jeu de quilles, groupe musicale, méditation, Restaurant Hopping

Jusqu'à ce que ces activités puissent reprendre, nous vous proposons d'organiser des rencontres spontanées avec ces groupes. Veuillez nous contacter !

Envie de bavarder ? Vous avez cette possibilité pendant nos différentes randonnées mais aussi lors du « Syrdaller Talk », une rencontre en petit groupe. Passons une agréable et intéressante heure ensemble. En cas de renseignement ou de questions, n'hésitez pas et contactez nous.

Kreativ Hänn

Eisen Dammen vun de „Kreativen Hänn“ ee grouse Merci fir hiren Asaz an hier gutt Aarbecht. Corona huet si net dovun ofgehalen ganz vill flott a wäertvoll Projeten ze realiséieren.

D'Arbeschten vun de “Kreativen Hänn” ginn verkaaf an den Erléis gëtt fir ee gudden Zweck gespent.

Ennertanerem goufen 32 Kannderdecken fir “Vie Naissante” gespent wéi och 32 Häerzkëssen fir Broschtkriebpatienten.

Villäicht hutt och dir Loscht kreativ ze sinn an lech fir ee gudden Zweck ze engagéieren. Da mat dach einfach mat a mellt lech bei eis.



Schnéigedicht: Schnéi - Wanter - Freed

Menster, am Januar 2021

Schnéi – Wanter – Freed
 Duerch d'Äisbloumen am Fënsterglas
 luussen d'Kanner gespaant an d'Gaass
 si hauche Lächer an d'kal Bléi
 a gammsen op den éischte Schnéi.

Knapps huet d'Strooss eng dënn wäiss Decken
 kommen se aus allen Ecken,
 agemummelt, wéi en Eskimo,
 zitt jidd'ree stolz säi Schlitt erno.

Ufanks rutscht d'Gefier nach schwéier,
 no a no wutscht e méi séier

bal wéi de Blëtz de Bierg erof,
 Kanner, um Schlitt gëtt net geschlof!

Aiseg päift lo d'Loft ëm d'Baken,
 schéngt reng Picken dran ze klaken;
 uerg och bässt de Frascht an d'Lëpsen,
 deet gläich d'Aen, d'Nuesen drëpsen.

Bromeegerëscht hänkt iwwert d'Stir
 ënnert der Mutz de Buuscht ervir.

Biergop mam Schlitt, dat ass eng Plo,
 vu Sportsleit héiert ee keng Klo!

Plot och den Neelchen d'Fang'ren, d'Zéiwen,
 wär dach e Schnéimännchen, e léiwen –
 nach ir et Nuecht gëtt gär gebuer,
 't läit jo genuch hei senger Wuer.

Huerteg gerullt ass seng déck Tromm;
 héich drop gepecht gëtt eng wäiss Bomm;
 an datt zum Llewen hien erwächt;
 ginn Äermstëmp him nach ugepecht;

Kuelenaen kritt hie verpasst;
 eng Muert, déi als Nues him, gutt passt;
 e Mond voll Zänn aus Fläschestëpp,
 e Biesemstill als Stäip géint d'Rëpp.

Sou kuckt dee wäissen Här an d'Nuecht,
 hält wuel den Nuetsseilen do d'Wuecht.

Eng Schnéiklatzeschluuecht ass zum Schluss,
 séier, ir't heem geet nach – e Muss!

Am schuck'lege Bett – nuets doheem
 Geeschtert e Schnéimann duerch hir Dreem –

Bis d'Mamm fréi mueres rífft: Stitt op,
 ärem Schnéimann schneit et op d'Kopp!

Ee Kreesch – voller Freed: Schnéi, ei Schnéi,
 Schnéimänner, wat wëlle mir méi?

Josée Bertolini-Weber

Der Mme Bertolini villmols merci fir dat flott Schnéigedicht



HELPLINE
34 86 72



**7/7 Ambulante
Kranken- und
Alterspflege**



**Tagesstätten
für Senioren**
Sandweiler und Niederanven



Club Senior Syrdall
Begegnungen, Aktivitäten
und Freizeitangebot



**Der 24 /24St
Alarmknopf**



**Direktion, Verwaltung, Sekretariat
Foyer de Jour Niederanven**

6, Routscheed
L-6939 Niederanven
Tel 34 86 72
Fax 34 01 45
E-mail info@syrdallheem.lu

Foyer de Jour Sandweiler

29-31, rue Principale
L-5240 Sandweiler
Tel 263523 20
Fax 26 35 23 21

Club Senior Syrdall

1, Square Peter Dussmann
L-5324 Contern
Tel 26 35 25 45
Fax 26 35 25 46
E-mail syrdall@clubsyrdall.lu

 www.syrdallheem.lu

 **Syrdall Heem asbl**

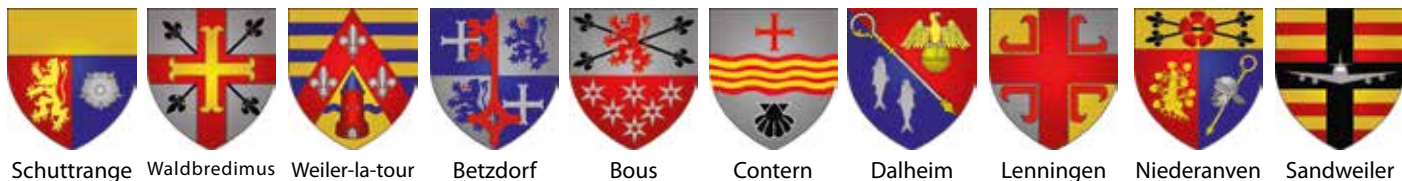
help
All Dag ass e gudden Dag

Tel 26 70 26
www.help.lu



CLUB SYRDALL

1, Square Peter Dussmann • L-5324 Contern
Tél. 26 35 25 45 • GSM 621 768 551 • Fax 26 35 25 46
E-Mail syrdall@clubsyrdall.lu



Schuttrange Waldbredimus Weiler-la-tour Betzdorf Bous Contern Dalheim Lenningen Niederanven Sandweiler

 **PRINTED IN
LUXEMBOURG**

